

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:130

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wykład Twoich słów oświeca,* ** Budzi rozsądek u (ludzi) prostodusznych.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wykład Twoich słów oświeca, Uczy prostych ludzi rozsądku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Początek twoich słów oświeca i daje rozum prostym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Początek słów twoich oświeca i daje rozum prostakom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wykład słów twoich oświeca i daje wyrozumienie malutkim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyjaśnianie Twoich słów oświeca i poucza niedoświadczonych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wykład słów twoich oświeca, Daje rozum prostaczkom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poznanie Twoich słów oświeca, daje mądrość prostym ludziom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyjaśnienie Twoich słów rozjaśnia umysł i daje rozum ludziom prostym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyjaśnienie słów Twoich oświeca, daje zrozumienie ludziom prostym.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Objawienie Twych słów oświeca, nieroztropnych czyni rozumnymi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Już samo wyjawienie twych słów daje światło, obdarzając niedoświadczonych zrozumieniem.

¹⁾ Wykład Twoich słów oświeca MT G: Wyłóż swoje słowa i oświeć sprawiającego zrozumienie u prostodusznych 11QPs a.

²⁾ <x>230 19:9</x>

³⁾ <x>230 19:8</x>; <x>470 11:25</x>